

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Aus den Sektionen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aus den Sektionen

## Sektion Schaffhausen

### Vorführung von Traktoren mit Allradantrieb

Am 9. September 1967 fand in Gächlingen SH eine Vorführung von Traktoren mit Allradantrieb und Zweischarpfügen statt. — Veranstalter dieser Demonstration war der Schaffhauser Traktorverband. Leider konnten die Organisatoren nicht zum voraus Bescheid wissen über die Witterungsverhältnisse an diesem Tag: Morgens 07.00 Uhr tiefliegende Wolkendecke, Regen; weitere Aussichten: beständig!

Der Vorstand des Traktorverbandes liess sich nicht entmutigen. Die Vorführung fand statt. Bereits um 10 Uhr rollten die ersten Traktoren daher. Jede am Wettkampf teilnehmende Maschine wurde gewogen und die Pneus auf den vorgeschriebenen Luftdruck kontrolliert. Vor dem Mittagessen erhielten die Fahrer noch die nötigen Instruktionen im Vorführgelände.

Um 13.00 Uhr begann die Demonstration. Präsident Rudolf Stamm konnte eine grosse Zuschauerschar begrüssen. Als Kommentator amtete Viktor Monhart, der die nötigen Anweisungen und Erklärungen über die Lautsprecheranlage gab. In vorbildlicher Weise erhielten die Zuschauer ein Verzeichnis über die zur Vorführung zugelassenen Traktoren mit Angaben über technische Daten, Gewicht und Preis. Der erste Teil der Prüfung bestand darin, einen be-

ladenen Wagen einen steilen Feldweg hinaufzuziehen, anzuhalten an der steilsten Stelle (20 %), wieder anzufahren. Eingeteilt waren die Traktoren in zwei Kategorien, 40-50 und 50-60 PS, Gruppe zwei mit grösserer Last.

Unter diesen Witterungsverhältnissen stellte das Programm höchste Anforderungen an Fahrer und Zugmaschine. Nur diejenigen Traktoren, welche nebst den PS über das nötige Eigengewicht verfügten, kamen durch. Auch spielte die Bauart der Kupplung eine wichtige Rolle. Vor jedem Start wurde durch Geschäftsführer Kaspar Hatt der Pneudruck nochmals kontrolliert. Es habe da noch verschiedene Ueberraschungen gegeben.

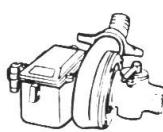
Gut ging die Arbeit mit den Zweischarpfügen. Auf dem nassen, zähen Boden kam die Ueberlegenheit des Vierradantriebes voll zur Geltung. Richtige Einstellung vorausgesetzt, machten die Pflüge gute Arbeit.

Wenn auch witterungsbedingt nicht alle Anbaugeräte im Einsatz gezeigt werden konnten, darf die Vorführung als gelungen betrachtet werden. Der grosse Aufmarsch von Schaulustigen, auch von jenseits der Kantonsgrenzen, zeigten deutlich die Notwendigkeit solcher Veranstaltungen.

Danken möchte ich an dieser Stelle noch den Organisatoren und ihren Hilfskräften für die sehr gut vorbereitete Demonstration.

J. N.

#### Suchen Sie eine Jauchepumpe?



**Apollo Robusta**, die einzige Zapfwellen-Aufsteckpumpe für Jauche, Dickstoffe u. zum Waschen  
**nur Fr. 705.—**



**Apollo Rasant** mit Motor und Leitungen  
**nur Fr. 680.—**

#### Jetzt Maschinen reinigen!



nur mit einer  
**Apollo**  
Zapfwellen-  
Hochdruckpumpe  
bis 35 atü  
**ab Fr. 200.—**

Auch zur Desinfektion und Schädlingsbekämpfung.  
Kein Risiko, da Probekauf.  
Schreiben Sie noch heute.

**Farm- und Industriemaschinen — Reberastrasse 716 — 9494 Schaan**